



Rotary
District 2650



rotary
youth
exchange

INFORMATION

1. Registration to YESS

We are doing our paperwork for your visa. D2650 is starting to use a database on our website to share a part of student information. The main reason is for all our students' safety. For your safety and for use in case of emergency during your stay, it is essential that you key in the required information in the form on the site.

Please read the directions on each page carefully before completing the application in a week. This information will only be used for the Rotary Youth Exchange program.

Link : <https://rijyec.org/excs/?d=2650>

1. YESS への登録

ビザの書類作成をしています。D2650 では、学生情報の一部を共有するため、ホームページ上でデータベースの利用を開始しています。その主な理由は、すべての学生の安全のためです。安全のため、また滞在中の緊急時のために、サイト上のフォームに必要な情報を入力していただくことが不可欠です。各ページの説明をよくお読みの上、1 週間以内にご記入ください。この情報は、ロータリー青年交換プログラムのみで使用されます。リンク : <https://rijyec.org/excs/?d=2650>

2. Insurance

All inbound students must sign up for two kinds of insurance. One is RIJYEM Travel Insurance plan. After your registering to YESS the above, instructions will be given to you via mail. You must purchase RIJYEM travel Insurance **before** your arrival in Japan. The other is National Health Insurance of JAPAN (NHI). **After** your arrival in Japan, your host club will take you to the city office and complete the procedure of joining the NHI.

2. 保険

すべての留学生は 2 種類の保険に加入しなければなりません。1 つは RIJYEM の海外旅行保険です。上記 の YESS に登録後、案内がメールで届きます。来日前に必ず加入してください。もう一つは、日本国民健康保険です。日本到着後、ホストクラブがあなたを市役所へ案内し、加

入手続きを行います。

3. “GENERAL RULES AND REGULATIONS” to be signed

We would like you and your parents to read the attached document, “GENERAL RULES AND REGULATIONS” carefully and make three original copies. Each copy is to be signed by you and your parents. First copy is to be returned to the chairperson of District 2650 by E-mail attachment while you are in your country. Also, you must e-mail the first copy to your coordinator, too. And in addition, you must bring the first copy with you and hand it to chairperson at the orientation meeting. The second is to be kept by your parents, and third, by yourself.

3. 「一般規則書」にご署名ください。

ご本人と保護者の方は、添付の「総則と規則」をよくお読みになり、原本を 3 部コピーしてください。各コピーには、あなたとご両親が署名してください。1 部目は、自国にいる間に第 2650 地区委員長に E メール添付で返送してください。また、1 部目はコーディネーターにも E メールで送ること。また、オリエンテーションの際に、必ず 1 通目を持参し、委員長に渡してください。2 通目は両親が保管し、3 通目はあなた自身が保管します。

4. Transportation

You should arrange to arrive at Kansai International Airport (KIX) on [August 22th Or 23th](#). Your return flight should also depart from Kansai International Airport. Please inform your host club and host family when you have chosen your flight. You will be met by Host Club, Host Family and Youth Exchange Committee at Kansai International Airport. We are looking forward to seeing you at the airport.

4. 交通手段

8 月 22 日か 23 日に関西国際空港(KIX)に到着するように手配してください。帰国便も関西国際空港から出発するようにしてください。旅程が決まったらホストクラブとホストファミリーにお知らせください。関西国際空港では、ホストクラブ、ホストファミリー、青少年交換委員会が出迎えます。空港でお会いできるのを楽しみにしています。

5. Inbound Student Orientation Meeting

We will have the inbound student orientation in our District on [August 30th](#), to explain Japanese way of life, social customs, and language etc.

5. 受入学生オリエンテーション

8 月 30 日に当地区で受入学生オリエンテーションを行い、日本の生活習慣、社会風習、言語などについて説明します。

6. Language and Culture

We are sure that the sooner you begin learning Japanese, the more you can enjoy Japanese life. You can learn Japanese by means of using Japanese picture books, anime, You Tube of Japanese lesson, and so on.

Be open, interested in learning about a new culture as well as language; be active and curious. Get involved with the new. Also be a good ambassador for your country and let us know something about your history, culture and specific customs. Then you can experience an exciting, challenging, and supportive year in Japan,

6. 言語と文化

日本語を学び始めると、日本の生活をより楽しむことができます。日本語の絵本やアニメ、You Tube の日本語レッスンなど、様々な方法で日本語を学ぶことができます。

言葉だけでなく、新しい文化に興味を持ち、積極的に好奇心を持ってください。新しいことに積極的に参加しましょう。また、あなたの国の良き大使として、あなたの国の歴史や文化、特定の習慣について私たちに教えてください。そうすれば、エキサイティングで、やりがいがあり、協力し合える日本での 1 年間を経験できるはずです、

7. School

Generally, school in Japan starts on April 1st and ends on March 31st. School year is divided into three terms - spring term, fall term and winter term. Spring term starts on April and ends on July. Fall term starts on September and ends December. Winter term starts on January and ends on March.

We have a regular examination twice in respective terms. Most school have a trip in a group in spring term and have a school festival and sports festival in fall term although those things depend on school.

We have many activities besides classes. We recommend students to participate in club activities to make a lot of friends.

7. 学校

通常、日本の学校は 4 月 1 日に始まり、3 月 31 日に終わる。学年は春学期、秋学期、冬学期の 3 学期に分かれている。春学期は 4 月に始まり 7 月に終わる。秋学期は 9 月から 12 月まで。冬学期は 1 月から 3 月まで。

定期試験は各学期に 2 回あります。春学期は団体旅行、秋学期は学校にもよりますが、文化祭や体育祭がある学校がほとんどです。

授業以外の活動も充実しています。クラブ活動にも積極的に参加し、友達をたくさん作りましょう。

8.Excursion Trip

Our District is planning three excursion trips in a year. You should bring 250,000 Yen in cash with you to pay for those excursions. After you arrive in Japan, the host club

will receive your money for safe keeping. The destination of the excursion trips will be announced as soon as the details are finalized after your arrival in Japan. If you are unable to join some excursion, you will be given a repayment for that amount at your return home.

8.遠足

当地区では、年に 3 回の小旅行を計画している。これらの小旅行の費用として現金 25 万円を持参してください。日本に到着後、ホストクラブがあなたのお金を預かります。小旅行の行先は、来日後、詳細が決まり次第お知らせします。もし、小旅行に参加できなかった場合は、その分を帰国時に返金します。

9. **Emergency fund of 50,000 JP Yen in cash is required**

This fund is to be used for emergency needs, unexpected major expenses. Unused fund will be returned to the student shortly before returning home. After you arrive in Japan, the host club will receive your money for safe keeping.

9. 緊急資金として 5 万円必要です。

この資金は、緊急に必要なもの、予期せぬ大きな出費に使用する。未使用の資金は、帰国直前に学生に返却されます。日本到着後、ホストクラブが大切に保管します。

10. **Monthly Allowance**

You will receive a monthly allowance from your host Rotary Club, in the amount of 10,000 JP YEN.

10. 毎月の小遣い

受入ロータリー・クラブから毎月 10,000JP YEN の手当が支給されます。

11. **Mobile phones**

We require you to have mobile phones. You may bring a smartphone from home, insert a local SIM card, and purchase service. Your host club will be paid for the minimum telecom plan. You will be required to pay for any communications charges beyond that limit yourself.

11. 携帯電話

携帯電話の所持が義務付けられています。自宅からスマートフォンを持参し、現地の SIM カードを挿入し、サービスを購入することができます。受入クラブは、最低通信プランの料金を支払います。それ以上の通信料は自己負担となります。

12. To Parents of the students

It is not recommended for the students to meet their parents after they have become accustomed to a new life in Japan. Sometimes visits by parents disrupts student life and it becomes difficult for students to concentrate on their Japanese studies. It will be greatly appreciated if you accept our request, that you should pay a visit to your children only 2 to 3 months before the scheduled return date and you should get the permission from the district committee and your host club. During one month before returning home, there should be a lot of events such as document issuing and farewell parties and so on, therefore please refrain during the last 30 days visit. And inbound students must go home alone, just like when coming to Japan.

12. 生徒の保護者の方へ

日本での新生活に慣れた後、生徒が両親に会うことはお勧めしません。ご両親の訪問により学生生活が妨げられ、日本語の勉強に集中できなくなることもあります。帰国予定日の 2～3 ヶ月前までに、地区委員会と受入クラブの許可を得て、ご両親を訪問していただければ幸いです。帰国前の 1 ヶ月間は、書類発行や送別会などの行事が目白押しですので、30 日以内の訪問はご遠慮ください。また、受入学生は来日時と同様、必ず一人で帰国してください。

13. Discipline for maintaining your life order in Japan

1. Any rules set by the Host Rotary Club or host family must be obeyed.
2. Breaking any of the above rules or those listed in the “GENERAL RULES AND REGULATIONS” will be grounds for immediate dismissal to your home country.

13. 日本での生活秩序を保つための規律

1. 受入ロータリークラブまたはホストファミリーが定めた規則には必ず従うこと。
2. 上記の規則や「一般規則」に記載されている規則に違反した場合は、即刻帰国していただきます。